Sprichworte aus aller Welt



Пословицы со всего света

Составление и перевод: Уваров А.В.
Оформление: Уваров К.А.

Sprichworte aus aller Welt
Пословицы со всего света

Ausdauer ist ein Talisman fürs Leben. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Выдержка - это талисман для жизни. *(Африканская пословица)*

Wenn Du einmal Erfolg hast, kann es Zufall sein. Wenn Du zweimal Erfolg hast, kann es Glück sein. Wenn Du dreimal Erfolg hast, so ist es Fleiß und Tüchtigkeit. *(Sprichwort aus der Normandie)*
Если ты добился успеха один раз, это может быть случаем. Если два раза, это может быть счастьем. Если ж ты добился успеха три раза, то это усердие и способность. *(Нормандская пословица)*

Dem ersten gebührt der Ruhm, auch wenn die Nachfolger es besser gemacht haben. *(Arabisches Sprichwort)*
Слава принадлежит первому, даже если последователи сделали это лучше. *(Арабская пословица)*

Wichtig ist nicht, wo du bist, sondern, was du tust, wo du bist. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Не важно, где ты находишься, важно, *что* ты делаешь там, где находишься. *(Африканская пословица)*

Wenn du in einem Loch sitzt, musst du zuerst mit dem Graben aufhören. *(Sprichwort aus Tibet)*
Если сидишь в дыре, ты для начала должен перестать копать. *(Тибетская пословица)*

Wer mich lobt, ist bereits mein Feind. *(Sprichwort aus Korea)*
Кто меня хвалит, тот уже мой враг. *(Корейская пословица)*

Es ist am besten, einen Mann zu fragen, der allein zurechtkommt. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Лучше всего спрашивать человека, который с работой справляется один. *(Фарерская пословица)*

Behandle deinen Gast zwei Tage lang als Gast, aber am dritten Tag gib ihm eine Hacke. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Обращайся с гостем два дня как с гостем, а на третий день дай ему мотыгу. *(Африканская пословица)*

Wer alles bloß des Geldes wegen tut, wird bald des Geldes wegen alles tun. *(Sprichwort aus Italien)*
Тот, кто делает всё только из-за денег, будет скоро из-за денег делать всё. *(Итальянская пословица)*

Es ist besser, das zu überschlafen, was du zu tun beabsichtigst, als dich von dem wach halten zu lassen, was du getan hast. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Лучше обдумать за ночь то, что намереваешься сделать, чем не спать из-за того, что натворил. *(Африканская пословица)*

Ein Schiff, das im Hafen liegt, ist sicher. Aber dafür werden Schiffe nicht gebaut. *(Sprichwort aus England)*
Корабль, стоящий в гавани, находится в безопасности. Но корабли не для этого строятся. *(Английская пословица)*

Wo die Angst ist, da ist der Weg. *(Japanische Weisheit)*
Где страшно, туда и приходится идти. (буквально - где страх, там и дорога.) *(Японская мудрость)*

Die Europäer haben die Uhr, wir haben die Zeit. *(Afrikanisches Sprichwort)*
У европейцев есть часы, у нас есть время. *(Африканская пословица)*

Niemand ist so beschäftigt wie der Faule, wenn es an die Arbeit geht. *(Wallonisches Sprichwort)*
Никто так не занят, как лентяй, когда дело доходит до работы. *(Валлонская пословица)*

Es braucht ein ganzes Dorf, um ein Kind zu erziehen. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Требуется целая деревня, чтобы воспитать одного ребёнка. *(Африканская пословица)*

Der Acker ist des Eigentümers Ehefrau und des Pächters Hure. *(Schwedisches Sprichwort)*
Пахотная земля - жена для собственника и шлюха для арендатора. *(Шведская пословица)*

Der Tod nimmt kein Schmiergeld. *(Sprichwort aus England)*
Смерть взяток не берёт. *(Английская пословица)*

Wirf deinen Lendenschutz nicht weg, wenn du ein neues Kleid bekommen hast. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Когда получил новую одежду, не выбрасывай свою набедренную повязку. *(Африканская пословица)*

Sammle Staub, um einen Berg zu errichten. *(Sprichwort aus Korea)*
Собирай пыль, чтобы соорудить гору. *(Корейская пословица)*

Wenn du von Frauen sprichst, so denke an deine Mutter. *(Sprichwort aus Spanien)*
Когда говоришь о женщинах, думай о своей матери. *(Испанская пословица)*

Wenn man den Weg verliert, lernt man ihn kennen. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Дорогу узнают, когда её теряют. *(Африканская пословица)*

Lege Wert auf gute Gesellschaft, auch wenn du allein bist. *(Sprichwort aus Ungarn)*
Цени хорошее общество, даже если ты один. *(Венгерская пословица)*

Männer sind so alt, wie sie sich fühlen, Frauen so alt, wie sie aussehen. *(Sprichwort aus Italien)*
Мужчинам столько лет, насколько они себя чувствуют, женщинам столько лет, насколько они выглядят. *(Итальянская пословица)*

Alle Stärke wird nur durch Hindernisse erkannt, die sie überwältigen kann. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Вся сила узнаётся только благодаря преградам, которые она может преодолеть. *(Африканская пословица)*

Über dem Haupte des Rechtschaffenen weilen die Götter. *(Sprichwort aus Japan)*
Над головой честного человека находятся боги. *(Японская пословица)*

Den Lebenden wirft man Dreck nach, den Toten Blumen. *(Schwedisches Sprichwort)*
Живых забрасывают грязью, мёртвых - цветами. *(Шведская пословица)*

Gott heilt, und der Doktor erhält das Geld. *(Flämisches Sprichwort)*
Бог лечит, а деньги получает доктор. *(Фламандская пословица)*

Jeder Arzt hat seine Lieblingskrankheit. *(Sprichwort aus England)*
У каждого врача есть своя любимая болезнь. *(Английская пословица)*

Es gibt kein glückliches Leben; es gibt glückliche Tage. *(Sprichwort aus Portugal)*
Нет счастливой жизни – есть счастливые дни. *(Португальская пословица)*

Die Hundehütte ist nicht der Ort, eine Wurst aufzubewahren. *(Dänisches Sprichwort)*
Собачья конура – не место для хранения колбасы. (Датская пословица)

Wenn eine Frau heiratet, tauscht sie die Aufmerksamkeit vieler Männer gegen die Unaufmerksamkeit eines einzigen ein. *(Sprichwort aus Italien)*
Когда женщина выходит замуж, она меняет внимание многих мужчин на невнимание одного единственного. *(Итальянская пословица)*

Die Frau ist keine Balalaika, die man nach dem Spiel an die Wand hängt, *(Sprichwort aus Russland)*
Жена не балалайка - поиграв, на стену не повесишь. *(Русская пословица)*

Erst wenn der letzte Baum gerodet, der letzte Fluss vergiftet, der letzte Fisch gefangen ist, werdet ihr feststellen, dass man Geld nicht essen kann. *(Indianisches Sprichwort)*
Только когда последнее дерево будет выкорчевано, последняя река отравлена, а последняя рыба поймана, вы поймёте, что деньгами питаться нельзя. *(Индейская пословица)*

Kinder sind Gäste, die nach dem Weg fragen. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Дети - это гости, спрашивающие дорогу. *(Африканская пословица)*

Wo der Bauer arm ist, ist das ganze Land arm. *(Polnisches Sprichwort)*
Где крестьянин беден, там вся страна бедна. *(Польская пословица)*

Jemandem zu helfen, bedeutet nicht, sich selbst zu vernachlässigen. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Помощь другому не означает пренебрежение к самому себе. *(Африканская пословица)*

Der Arzt hilft immer, wenn nicht dem Kranken, so seinem Beutel. *(Römisches Sprichwort)*
Врач всегда помогает, - если и не больному, так своему кошельку. *(Римская пословица)*

Vertraue Allah - aber binde Dein Kamel an. *(Arabisches Sprichwort)*
На аллаха надейся, а верблюда привязывай. *(Арабская пословица)*

Vom zu vielen Schlafen hat die Schlange ihre Füße verloren. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Змея потеряла свои ноги оттого, что слишком много спала. *(Африканская пословица)*

Unter Pflicht verstehen wir meistens das, was andere tun sollen. *(Sprichwort aus Kanada)*
Под долгом мы большей частью понимаем то, что должны делать другие. *(Канадская пословица)*

Die untaugliche Hausfrau gleicht einer lebenslänglichen Missernte. *(Sprichwort aus Japan)*
Негодная хозяйка подобна неурожаю длиной в жизнь. *(Японская пословица)*

Du weißt nicht, wie schwer die Last ist, die du nicht trägst. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Ты не знаешь, насколько тяжела чужая ноша. *(Африканская пословица)*

Liebe, Schwangerschaft und Reiten auf einem Kamel lassen sich nicht verbergen, (Arabisches Sprichwort)
Любовь, беременность и езду верхом на верблюде не скроешь. *(Арабская пословица)*

Wer eine schöne Frau hat, braucht mehr als zwei Augen. *(Sprichwort aus England)*
У кого красивая жена – тому двух глаз не хватит. *(Английская пословица)*

Wenn du wissen willst, was dein Nachbar von dir denkt, so fange Streit mit ihm an. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Если ты хочешь знать, что твой сосед думает о тебе, начни с ним ссору. *(Африканская пословица)*

Ist der Wagen einmal umgekippt, so fehlt es nicht an Ratschlägen. *(Sprichwort aus Bulgarien)*
Стоит телеге опрокинуться - за советами дело не станет. *(Болгарская пословица)*

Lieber ohne Tadel als mit Lob. *(Sprichwort aus Japan*)
Лучше без порицания, чем с похвалой. *(Японская пословица)*

Wende dein Gesicht der Sonne zu, dann fallen die Schatten hinter dich. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Поверни своё лицо к солнцу, и тогда тени окажутся позади тебя. *(Африканская пословица)*

Wenn die Jäger sich streiten, ist der Bär in Sicherheit. *(Norwegisches Sprichwort)*
Когда охотники ссорятся, медведь в безопасности. *(Норвежская пословица)*

Niemand kann einem anderen die Tränen trocknen, ohne sich selbst die Hände nass zu machen. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Нельзя вытереть слёзы другому, не увлажнив себе руки. *(Африканская пословица)*

Was hilft mir die Weite des Weltalls, wenn meine Schuhe zu eng sind. *(Armenisches Sprichwort)*
Что толку в просторе вселенной, если мои ботинки слишком тесны? *(Армянская пословица)*

Die Kuh kennt den, der sie melkt, aber nicht den, dem sie gehört. *(Sprichwort aus Abessinien)*
Корова знает того, кто её доит, а не того, кому она принадлежит. *(Абиссинская пословица)*

Das Kamel trägt Zuckerrohr und kriegt doch nur die Dornen zu fressen. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Верблюд несёт сахарный тростник, однако для пропитания получает лишь (верблюжью) колючку. *(Египетская пословица)*

Wovor Du Angst hast, daran wirst Du sterben. *(Sprichwort aus Spanien)*
Чего боишься, от того и умрёшь. *(Испанская пословица)*

Wer zu schwach ist, dir zu nutzen, ist immer stark genug, dir zu schaden. *(Sprichwort aus Deutschland)*
Кто слишком слаб, чтоб быть тебе полезным, всегда достаточно силён, чтоб тебе навредить. *(Немецкая пословица)*

Beim Anblick vollkommener Schönheit schwinden die Sinne. *(Sprichwort aus Ägypten)*
При взгляде на совершенную красоту исчезают (плотские) желанья. *(Египетская пословица)*

Eine Frau lacht, wenn sie kann, und weint, wenn sie will. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Женщина смеётся, когда может, и плачет, когда захочет. *(Французская пословица)*

Jammere nicht über ein Unglück, das noch gar nicht eingetroffen ist. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Не горюй о беде, которая ещё не пришла. *(Египетская пословица)*

Der Pechvogel stirbt sogar an einem Grießbrei. *(Spruchweisheit aus Bulgarien)*
Неудачник умирает даже от манной каши. *(Болгарская народная мудрость)*

Keinem nützt ein Glück, das zu so später Abendstunde kommt, dass man es im Finstern gar nicht mehr sehen kann. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Никому нет пользы от удачи, которая приходит так поздно, что её уже нельзя разглядеть в темноте. *(Египетская пословица)*

Der Blinde fragt den nackten Kerl, ihn zu führen. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Слепой просит голого повести его. *(Фарерская поговорка)*

Auch beim Tanzen kommt man voran. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Даже в танце движутся вперёд. *(Французская пословица)*

Die Ehe halbiert unsere Sorgen, verdoppelt unsere Freuden und vervierfacht unsere Ausgaben. *(Sprichwort aus England)*
Супружество (брак) делит пополам наши заботы, удваивает наши радости и учетверяет наши расходы. *(Английская пословица)*

Hast du Wohlstand erreicht, so folge den Neigungen deines Herzens. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Если ты достиг благосостояния, следуй наклонностям своего сердца. *(Египетская пословица)*

Pechvogel darfst du dich erst nennen, wenn Du Sargmacher bist und die Menschen aufhören zu sterben. *(Sufi-Sprichwort)*
Тебя можно назвать неудачником только, если ты стал гробовщиком, а люди перестали умирать. *(Суфийская пословица)*

Die Hoffnung treibt den Menschen jeden Tag zu neuem Schaffen an. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Надежда побуждает человека каждый день к новому творчеству. *(Египетская пословица)*

Gute Erinnerungen tragen das Leben. *(Sprichwort aus Japan*)
Хорошие воспоминания несут жизнь. (т.е. придают силы жить) *(Японская пословица)*

Im Moment des Zusammenkommens beginnt die Trennung. *(Singhalesisches Sprichwort/Sri Lanka)*
В момент встречи начинается разлука. *(Сингальская пословица /Шри-Ланка/)*

Wer sich abhetzt, wird nie Vollkommenheit erlangen. Dazu gehören Ruhe und Stille. *(Sprichwort aus Ägypten)*
Тот, кто носится, как угорелый, никогда не достигнет совершенства. Для этого нужны спокойствие и тишина. *(Египетская пословица)*

Wenn hundert einen Weisen einen Narren nennen, wird er einer. *(Sprichwort aus Albanien)*
Если сто человек назовут мудреца глупцом, он таковым и станет. *(Албанская пословица)*

Keine Kette ist stärker als ihr schwächstes Glied. *(Amerikanisches Sprichwort)*
Цепь крепка настолько, насколько крепко её самое слабое звено. *(Американская пословица)*

Freundschaft zwischen Frauen ist nur ein Waffenstillstand. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Дружба между женщинами - это лишь перемирие. *(Французская пословица)*

Ein Lügner muss ein gutes Gedächtnis haben. *(Sprichwort aus Spanien)*
Лгун должен иметь хорошую память. *(Испанская пословица)*

Schließe Freundschaft, wenn du sie nicht brauchst! *(Amerikanisches Sprichwort)*
Заводи друзей, когда в них ещё не нуждаешься! *(Американская пословица)*

An zuviel Glück ist noch keiner gestorben. *(Flämisches Sprichwort)*
Никто ещё не умер от слишком большого счастья. *(Фламандская пословица)*

Die Ehe ist eine Lotterie, in der die Männer ihre Freiheit und die Frauen ihr Glück aufs Spiel setzen. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Брак - это лотерея, в которой мужчины ставят на карту свою свободу, а женщины - своё счастье. *(Французская пословица)*

Der Unterschied zwischen existieren und leben liegt im Gebrauch der Freizeit. *(Amerikanisches Sprichwort)*
Разница между существованием и жизнью - в использовании свободного времени. *(Американская пословица)*

Seide wurde erfunden, dass Frauen in Kleidern nackt gehen können. *(Arabisches Sprichwort)*
Шёлк был изобретён, чтобы женщины в одежде могли ходить обнажёнными.
(Арабская пословица)

Je fester man eine Brennnessel anfasst, desto weniger brennt sie. *(Sprichwort aus Deutschland)*
Чем крепче схватить крапиву, тем меньше она жжёт. *(Немецкая пословица)*

Geld macht nicht glücklich. Aber es gestattet uns, auf verhältnismäßig angenehme Weise unglücklich zu sein. *(Amerikanisches Sprichwort)*
Деньги не приносят счастья. Но они позволяют нам быть несчастными сравнительно приятным образом. *(Американская пословица)*

Fragt er ein Nackten: "Brauchst du was?" - Antwortet der Nackte: "Schmuck". *(Sprichwort aus Marokko)*
Спрашивают у голого: "Тебе что-нибудь нужно?" - Отвечает голый: "Украшение". *(Марокканская пословица)*

Arm ist derjenige, der am Köder spart. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Беден тот, кто экономит на приманке. *(Фарерская пословица)*

Spucke nicht in den Brunnen, denn du wirst daraus trinken müssen. *(Sprichwort aus Russland)*
Не плюй в колодец – случится напиться. *(Русская пословица)*

Kinder schreckt man mit Teufeln, Erwachsene mit Menschen. *(Jiddisches Sprichwort)*
Детей пугают чертями, а взрослых – людьми. *(Еврейская пословица)*

Nur zwei Dinge behält eine Frau für sich: Ihr Alter und was sie selbst nicht weiß. *(Sprichwort aus Bulgarien)*
Женщина сохраняет в тайне только две вещи: свой возраст и то, что ей неизвестно. *(Болгарская пословица)*

Ein Mädchen hasst das andere wegen der Brüste. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Девушка ненавидит другую из-за бюста. *(Африканская пословица)*

Der Feigling fällt. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Трус на ногах не держится (буквально – падает). *(Фарерская пословица)*

Wirf einen vom Glück begünstigten Mann ins Meer, und er wird mit einem Fisch im Mund wieder herauskommen. *(Arabisches Sprichwort)*
Брось в море того, кому покровительствует удача, и он выйдет на берег с рыбой во рту. *(Арабская пословица)*

Generäle siegen, Soldaten fallen. *(Sprichwort aus Japan)*
Генералы побеждают, солдаты погибают. *(Японская пословица)*

Mit einer Tochter hat man das ganze Leben zu tun. *(Jiddisches Sprichwort)*
С дочерью дел на всю жизнь хватит. *(Еврейская пословица)*

Eine leichte Last wird auf langen Wegen schwer. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Лёгкая ноша станет тяжёлой в долгом пути. *(Фарерская пословица)*

Auch mit edlen Ideen kann man die Welt verwüsten. *(Jiddisches Sprichwort)*
Даже и с благородными идеями можно опустошить (разорить) мир. *(Еврейская пословица)*

Solange du nicht um Hilfe bittest, sind alle Menschen gutmütig. *(Sprichwort aus China)*
Пока не просишь о помощи, все люди добродушны. *(Китайская пословица)*

Es ist schlecht, einem nackten Mann Kleidung und einem wütenden Mann ein Schwert zu leihen. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Плохо одалживать одежду голому, а меч разозлённому. *(Фарерская пословица)*

Du weißt nicht, wer dein Freund oder dein Feind ist, bis das Eis bricht. *(Sprichwort der Eskimos)*
Ты не узнаешь, кто тебе друг, а кто враг, пока (под тобой) не треснет лёд. *(Пословица эскимосов)*

Wer Geld hat, findet leicht Vettern. *(Sprichwort aus Italien)*
Тот, у кого есть деньги, легко находит двоюродных братьев. *(Итальянская пословица)*

Ein Mann jagt einer Frau nach, bis sie ihn fängt.
(Sprichwort aus England)
Мужчина охотится за женщиной до тех пор, пока она его не поймает. *(Английская пословица)*

Keiner weiß am frühen Morgen, wo er am Abend zu Gast ist.
(Sprichwort von den Färöer – Inseln)
Никто не знает ранним утром, у кого он вечером окажется в гостях.
(Фарерская пословица)

Wer alleine arbeitet, addiert - wer zusammen arbeitet, multipliziert.
(Orientalische Weisheit)
Тот, кто работает один, складывает; кто работает вместе, умножает.
(Восточная мудрость)

Das Geld des anderen hat scharfe Zähne. *(Norwegisches Sprichwort)*
У чужих денег острые зубы. *(Норвежская пословица)*

Nichts ist so schlecht, dass es nicht gut für etwas ist. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Ничто не бывает настолько плохим, чтобы не годиться хоть для чего-нибудь. *(Фарерская пословица)*

Die Tür, die dem Bettler verschlossen bleibt, öffnest du dem Arzt.
(Israelische Spruchweisheit)
Ты открываешь врачу дверь, которая остаётся запертой для нищего.
(Израильская мудрость)

Die besten Lotsen sind an Land. *(Sprichwort aus Holland)*
Лучшие лоцманы находятся на суше.
(Голландская пословица)

Scharf ist das Auge des Gastes. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Глаз гостя зорок. *(Фарерская пословица)*

Die Sauna ist die Apotheke der Armen. *(Finnisches Sprichwort)*
Сауна – аптека бедных. *(Финская пословица)*

Schwimmen ist einfach, wenn jemand deinen Kopf über Wasser hält.
(Sprichwort von den Färöer – Inseln)
Легко плавать, когда кто-то держит твою голову над водой.
(Фарерская пословица)

Je mehr Ärzte, je mehr Krankheiten. *(Sprichwort aus Portugal)*
Чем больше врачей, тем больше болезней. *(Португальская пословица)*

Nach der Heilung ist jeder Kranke ein Arzt. *(Isländisches Sprichwort)*
После выздоровления каждый больной – врач. *(Исландская пословица)*

Wer abwartet, bekommt Rückenwind in seine Segel, und der andere rudert in den Hafen. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Тот, кто выжидает, получает попутный ветер в свои паруса, а другой гребёт в гавань. *(Фарерская пословица)*

Mit Krankheiten zahlt man die Zinsen fürs Vergnügen. *(Sprichwort aus Japan)*
Болезнями платят проценты за удовольствие. *(Японская пословица)*

Der Mensch ist der Menschen beste Medizin. *(Sprichwort aus Afrika)*
Человек - это лучшее лекарство людей. *(Африканская пословица)*

Wer einen schlechten Namen hat, ist halb gehangen. *(Sprichwort aus Galizien)*
Тот, у кого плохое имя, - наполовину висельник. *(Галицийская пословица)*

Nur wahre Freunde sagen es dir, wenn dein Gesicht schmutzig ist. *(Sprichwort aus Sizilien)*
Если твоё лицо испачкано, только верные друзья скажут тебе об этом. *(Сицилийская пословица)*

Fürchte dich nicht vor langsamen Veränderungen; fürchte dich nur vor dem Stillstand. (*Sprichwort aus Japan)*
Не бойся медленных изменений; бойся лишь застоя. *(Японская пословица)*

Alle Akten erledigen sich von selbst, wenn man ihnen dazu Zeit lässt. *(Sprichwort aus Galizien)*
Все дела улаживаются сами собой, если им на это дать время. *(Галицийская пословица)*

Die Eitelkeit hat das Gaspedal erfunden, die Klugheit die Bremse. *(Sprichwort aus Belgien)*
Тщеславие изобрело педаль акселератора, благоразумие - тормоз. *(Бельгийская пословица)*

Wer seine eigenen Fehler sieht, hat keine Zeit, an die der anderen zu denken. *(Sprichwort aus Bosnien)*
У того, кто видит свои собственные ошибки, нет времени думать об ошибках других. *(Боснийская пословица)*

Die meisten Leute statten ihr Haus erst dann mit Tür und Schloss aus, wenn der Dieb schon da war. *(Sprichwort aus Brasilien)*
Большинство людей оборудуют свой дом дверью с замком лишь тогда, когда вор там уже побывал. *(Бразильская пословица)*

Anmut bleibt, Schönheit vergeht. *(Sprichwort aus England)*
Красота проходит, грация остаётся. *(Английская пословица)*

Glaube nur die Hälfte von allem, was man erzählt. *(Sprichwort aus Japan)*
Верь лишь половине из всего, что рассказывают. *(Японская пословица)*

Im Loslassen liegen die Flügel der Freiheit. *(Sprichwort aus Brasilien)*
Крылья свободы - в освобождении. *(Бразильская пословица)*

Beim Schiffbruch ist es zu spät schwimmen zu lernen. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Когда корабль идёт ко дну, слишком поздно учиться плавать. *(Датская пословица)*

Denk immer nur an die Meile, die vor dir liegt, nicht an die Meile danach. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Думай всегда только о ближайшем отрезке пути (*буквально – о миле, которая лежит перед тобой*), а не о том, что будет далеко впереди (*буквально – не о миле после*). *(Датская пословица)*

Wohltätigkeit fängt zu Hause an. *(Sprichwort aus England)*
Благотворительность начинается дома. *(Английская пословица)*

In einem Haus voller Kinder hat der Teufel keine Macht. *(Kurdisches Sprichwort)*
В доме, где полно детей, дьявол бессилен. *(Курдская пословица)*

Du verlierst nichts, wenn du mit deiner Kerze die eines anderen anzündest. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Ты ничего не теряешь, когда своей свечой зажигаешь свечу другого человека. *(Датская пословица)*

Liebe, die sich von Geschenken ernährt, hat immer Hunger. *(Englisches Sprichwort)*
Любовь, которая питается подарками, всегда голодна. *(Английская пословица)*

Käme es auf den Bart an, könnte die Ziege predigen. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Если бы дело было в бороде (*буквально – если б это зависело от бороды*), коза могла бы читать проповеди. *(Датская пословица)*

Wenn du den Arzt verachtest, verachte auch die Krankheit. *(Arabisches Sprichwort)*
Если презираешь врача, презирай также и болезнь. *(Арабская пословица)*

Wie hoch ein Vogel auch fliegen mag, seine Nahrung sucht er auf der Erde. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Как бы высоко птица ни летала, своё пропитание она ищет на земле. *(Датская пословица)*

Klugheit erwirbt man durch Narben. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Ум приобретают со шрамами. *(Африканская пословица)*

Wenn Sauna und Schnaps nicht helfen, ist die Krankheit tödlich. *(Finnisches Sprichwort)*
Если сауна и водка не помогают, значит больного не спасти.
(Финская пословица)

Wer in fremden Töpfen rührt, dem läuft die eigene Brühe davon. *(Sprichwort aus Dänemark)*
Кто помешивает в чужих горшках, тот не устережёт свой собственный бульон *(буквально - у того убегает его собственный бульон). (Датская пословица)*

Im Abschied liegt ein Stück Sterben. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Расставание – маленькая смерть.
(Французская пословица)

Gott verspricht eine sichere Landung aber keine ruhige Reise. *(Sprichwort aus England)*
Бог обещает безопасное приземление, но не обещает спокойного путешествия. *(Английская пословица)*

Ein Narr spricht, was er weiß. Ein Weiser weiß, was er spricht. *(Jiddisches Sprichwort)*
Глупец говорит то, что знает. Мудрец знает то, что говорит.
(Еврейская пословица)

Erfahrung ist ein Anzug, der mit den Jahren immer besser passt. *(Sprichwort aus England)*
Опыт - это костюм, который с годами сидит всё лучше и лучше.
(Английская пословица)

Mit einer Nadel gräbt man keinen Brunnen. *(Türkisches Sprichwort)*
Иглой колодец не выроешь. *(Турецкая пословица)*

Lob ist ein guter Schrittmacher. *(Sprichwort aus England)*
Похвала - это хороший способ задать нужный темп. *(Английская пословица)*

Ein schlechter Arbeiter wird nie gutes Werkzeug finden. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Плохой работник никогда не найдёт хорошего инструмента. *(Французская пословица)*

Wer von der Hoffnung lebt, wird eines Tages verhungern. *(Sprichwort aus England)*
Тот, кто живёт надеждой, однажды умрёт с голоду. *(Английская пословица)*

Man weiß nicht , für wen man spart.
(Isländisches Sprichwort)
Человек не знает, для кого он копит деньги. *(Исландская пословица)*

Wo ein Mensch glücklich ist, hat ein anderer dafür gesorgt. *(Sprichwort aus England)*
Если человек счастлив, значит, кто-то другой позаботился об этом. *(Английская пословица)*

Mögen alle meine Fehler sich auf ihre Plätze begeben und möglichst wenig Lärm dabei machen. *(Sprichwort der Eskimos)*
Пусть все мои ошибки исправятся, производя при этом как можно меньше шума. *(Пословица эскимосов)*

Ein Mann ohne Messer ist ein Mann ohne Leben. *(Sprichwort von den Färöer – Inseln)*
Мужчина без ножа не живёт. *(Фарерская пословица)*

Es ist alles schön, wonach man sich sehnt. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Всё то прекрасно, по чему тоскуют. *(Французская пословица)*

Wahre Freunde verlassen dich erst, wenn es brenzlig wird. *(Sprichwort aus Flamen)*
Верные друзья покидают тебя, только когда становится опасно. *(Фламандская пословица)*

Wer alles gleich erledigt, hat mehr freie Zeit. *(Sprichwort aus Finnland)*
Тот, кто всё выполняет одинаково, имеет больше свободного времени. *(Финнская пословица)*

Der Kameltreiber hat seine Pläne, und das Kamel hat andere. *(Arabisches Sprichwort)*
У погонщика свои планы, а у верблюда другие. *(Арабская пословица)*

Dem Fröhlichen ist jedes Unkraut eine Blume, dem Betrübten jede Blume ein Unkraut. *(Sprichwort aus Finnland)*
Весёлому каждый сорняк - цветок, грустному каждый цветок - сорняк. *(Финнская пословица)*

Die Last, die man liebt, ist nur halb so schwer. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Ноша, которая нравится, тяжела только наполовину. *(Французская пословица)*

Wer im Ruf steht, ein Frühaufsteher zu sein, kann getrost den ganzen Morgen im Bett bleiben. *(Sprichwort aus Holland)*
Тот, у кого репутация «жаворонка» (т.е. встающего рано), может спокойно оставаться в постели всё утро. *(Голландская пословица)*

Eitelkeit ist die Kunst auf seine eigene Dummheit stolz zu sein. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Тщеславие – это искусство гордиться своей собственной глупостью. *(Французская пословица)*

Jeder Mensch ist ein anderes Land. *(Afrikanisches Sprichwort)*
Каждый человек - это другая страна. *(Африканская пословица)*

Kinder sind Engel, deren Flügel schwinden, je mehr ihre Füße wachsen. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Дети - это ангелы, крылья которых исчезают по мере того, как растут их ноги. *(Французская пословица)*

Gekauftes ist billiger als Geschenktes. *(Sprichwort aus Portugal)*
Купленное дешевле, чем подаренное. *(Португальская пословица)*

Der Bettler ist Stolz kein Dieb zu sein. *(Sprichwort aus Japan)*
Нищий - это гордость не быть вором. *(Японская пословица)*

Menschen, die viele Sprichwörter kennen, können nicht böse sein! *(Sprichwort aus Frankreich)*
Люди, которые знают много пословиц, не могут злиться! *(Французская пословица)*

Dem Junggesellen helfe Gott, dem Verheirateten hilft seine Frau. *(Sprichwort aus Russland)*
Да поможет Господь холостому, а женатому жена помогает. *(Русская пословица)*

Wer große Ausdauer hat, bleibt immer Sieger. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Тот, у кого большая выдержка, всегда остаётся победителем. *(Французская пословица)*

Die Frau hat ihre Waffen gleich am Körper. *(Jiddisches Sprichwort)*
У женщины оружие прямо на теле. *(Еврейская пословица)*

Zu dem, der warten kann, kommt alles mit der Zeit. *(Sprichwort aus Frankreich)*
К тому, кто умеет ждать, со временем всё приходит. *(Французская пословица)*

Vergangenem nachtrauern heißt Gegenwärtiges versäumen. *(Sprichwort aus Griechenland)*
Кто горюет о прошедшем, упускает настоящее. *(Греческая пословица)*

Wer zu viel ergreift, kann es schlecht umfassen. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Тому, кто хватает слишком много, трудно это всё удержать (буквально – охватить). *(Французская пословица)*

Gott schuf zwar die Zeit - von Eile hat er nichts gesagt! *(Finnische Weisheit)*
Бог хоть и создал время, но о спешке он ничего не сказал! *(Финская мудрость)*

Den Spiegel darfst Du nicht schelten, wenn er Dir eine schiefe Fratze zeigt. *(Sprichwort aus Russland)*
Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива. *(Русская пословица)*

Auch die Fische des Königs haben Gräten. *(Weisheit aus Thailand)*
И у рыб короля есть кости. *(Тайская мудрость)*

Man wird noch mit Laternen suchen, was man verschmäht hat. *(Sprichwort aus Holland)*
То, чем пренебрегали, будут ещё с фонарями искать. *(Голландская пословица)*

Auf dem Weg zu Deinem Freund soll kein Gras wachsen. *(Sprichwort aus Afrika)*
Дорога к другу не должна зарастать.
(Африканская пословица)

Aus kleinen Dingen Freude zu gewinnen ist eine Kunst, die wenige beherrschen. *(Sprichwort aus Brasilien)*
Извлекать радость из мелочей - это искусство, которым владеют немногие. *(Бразильская пословица)*

Bist Du in Eile, mache einen Umweg. *(Sprichwort aus Japan)*
Если ты спешишь, иди обходным путём. *(Японская пословица)*

Dankbarkeit ist das Gedächtnis des Herzens. *(Sprichwort aus Schweden)*
Благодарность - это память сердца. *(Шведская пословица)*

Willst du alt werden, musst du beizeiten anfangen. *(Sprichwort aus Spanien)*
Если хочешь постареть, ты должен начать заблаговременно (т.е. если хочешь жить долго, следи с юных лет за своим здоровьем). *(Испанская пословица)*

Das Glück kommt zu denen, die lachen. *(Sprichwort aus Japan)*
Счастье приходит к тем, кто смеётся. *(Японская пословица)*

Der ärmste Mann in der Welt ist der, der nichts hat außer Geld. *(Sprichwort aus Amerika)*
Самый бедный на свете тот, кто кроме денег ничего не имеет. *(Американская пословица)*

Der Floh macht Löwen mehr zu schaffen als Löwen dem Floh. *(Sprichwort aus Afrika)*
Блоха досаждает львам больше, чем они ей. *(Африканская пословица)*

Der schlimmste der Menschen ist der, wer keine Entschuldigung annimmt, keine Sünde deckt und keinen Fehler vergibt. *(Arabisches Sprichwort)*
Наихудший из людей тот, кто не принимает никаких извинений, не покрывает никакого греха и не прощает никакой ошибки. *(Арабская пословица)*

Die Arbeit soll dein Pferd sein, nicht dein Reiter. *(Sprichwort aus Persien)*
Работа должна быть твоей лошадью, а не всадником. *(Персидская пословица)*

Die Jugend ernährt sich von Träumen, das Alter von Erinnerung. *(Jüdisches Sprichwort)*
Молодость кормится мечтами, старость - воспоминаниями. *(Еврейская пословица)*

Die Schönheit ist die Blüte des Glücks. *(Sprichwort aus Japan)*
Красота - это цветок счастья. *(Японская пословица)*

In jedem Dorf gibt es ein Kind eines Junggesellen. *(Sprichwort aus Korea)*
В каждой деревне есть ребёнок какого-нибудь холостяка. *(Корейская пословица)*

Die Wahrheit hat viele Masken, aber nur ein Gesicht. *(Sprichwort aus Japan)*
У правды много масок, но только одно лицо. *(Японская пословица)*

Eine Frau hat eine Ausrede schneller zur Hand als eine Schürze. *(Sprichwort aus Irland)*
У женщины отговорка оказывается под рукой быстрее, чем фартук. *(Ирландская пословица)*

Ein guter Freund sagt manchmal auch etwas bitteres. *(Asiatische Weisheit)*
Хороший друг иногда говорит и горькие слова. *(Азиатская мудрость)*

Eine Freude vertreibt hundert Sorgen. *(Sprichwort aus Japan)*
Радость прогоняет сто забот. *(Японская пословица)*

Es gibt keinen besseren Spiegel als einen alten Freund. *(Sprichwort aus Spanien)*
Нет лучше зеркала, чем старый друг. *(Испанская пословица)*

Fälle nicht den Baum, der dir Schatten spendet. *(Arabisches Sprichwort)*
Не руби дерево, которое даёт тебе тень. *(Арабская пословица)*

Fällst Du siebenmal, stehe achtmal auf. *(Sprichwort aus Japan)*
Если падаешь семь раз, встань восемь раз. *(Японская пословица)*

Fremde Fehler beurteilen wir wie Staatsanwälte, die eigenen wie Verteidiger. *(Sprichwort aus Brasilien)*
Чужие ошибки мы обсуждаем, как прокуроры, собственные - как адвокаты. *(Бразильская пословица)*

Fünf Minuten Hilfe sind besser als zehn Minuten Mitleid. *(Sprichwort aus Armenien)*
Пять минут помощи лучше, чем десять минут сочувствия. *(Армянская пословица)*

Geduld ist der Schlüssel zur Freude. *(Sprichwort aus Arabien)*
Терпение - это ключ к радости. *(Аравийская пословица)*

Geduld ist die Kunst, nur langsam wütend zu werden. *(Sprichwort aus Japan)*
Терпение - это искусство свирепеть исключительно медленно. *(Японская пословица)*

Geduld ist die Tugend der Esel. *(Sprichwort aus Frankreich)*
Терпение - это добродетель ослов. *(Французская пословица)*

Koketterie ist der Champagner der Liebe. *(Englisches Sprichwort)*
Кокетство – это шампанское любви. *(Английская пословица)*

Wer ins Spiel eintritt muss spielen. *(Sprichwort aus der Türkei)*
Кто вступает в игру, должен играть. *(Турецкая пословица)*

Geld ist wie gutes Parfüm - es verdeckt Probleme. *(Sprichwort aus Hawaii)*
Деньги - как хорошие духи: они скрывают проблемы. *(Гавайская пословица)*

Gewohnheiten sind zuerst Spinnweben - dann Drähte. *(Fernöstliche Weisheit)*
Привычки – это сначала паутина, а затем проволока.
(Дальневосточная мудрость)

Wer nach allen Seiten immer nur lächelt, bekommt nichts als Falten im Gesicht. *(Sprichwort aus Arabien)*
Тот, кто всегда только улыбается на все стороны, не получает ничего, кроме складок на лице. *(Аравийская пословица)*

Wer Glück hat, dem legt auch der Hahn ein Ei. *(Sprichwort aus Russland)*
Кому повезёт, у того и петух снесёт. *(Русская пословица)*

Wer den Papst zum Vater hat, kann leicht Kardinal werden. *(Italienische Sprichwort)*
Тот, у кого отец - папа римский, может легко стать кардиналом.
(Итальянская пословица)

Mit wem du gelacht hast, kannst du vielleicht vergessen, mit wem du geweint hast - nie. *(Sprichwort aus Griechenland)*
Ты можешь забыть, с кем ты смеялся, но с кем ты плакал - никогда.
(Греческая пословица)

Nicht jeder, der einen Bart trägt, ist schon ein Philosoph. *(Arabisches Sprichwort)*
Не каждый, кто носит бороду, - философ. *(Арабская пословица)*

Löse das Problem, nicht die Schuldfrage. *(Sprichwort aus Japan)*
Решай проблему, а не вопрос о виновности. *(Японская пословица)*

Wenn Du beim erstenmal nicht erfolgreich bist, versuch es immer und immer wieder. *(Sprichwort aus Großbritannien)*
Если в первый раз не получилось, пробуй снова и снова. *(Английская пословица)*

In einem guten Wort ist für drei Winter Wärme, ein böses Wort verletzt wie sechs Monate Frost. *(Mongolisches Sprichwort)*
В хорошем слове - тепла на три зимы, злое слово наносит вреда как шесть месяцев мороза. *(Монгольская пословица)*

Junggeselle ein Pfau, verlobt ein Löwe, verheiratet ein Esel. *(Sprichwort aus Spanien)*
Холостой - павлин, обручённый - лев, женатый - осёл. *(Испанская пословица)*

Lachen reinigt die Zähne. *(Sprichwort aus Tahiti)*
Смех чистит зубы. *(Пословица с о. Таити)*

Je schlechter der Redner, desto länger seine Rede. *(Sprichwort aus Japan)*
Чем хуже оратор, тем длинней его речь. *(Японская пословица)*

Lieben, ohne geliebt zu werden, ist wie antworten, ohne gefragt zu werden. *(Sprichwort aus Katalonien)*
Любить безответно – всё равно что отвечать, не будучи спрошенным. *(Пословица из Каталонии)*

Bevor man eine Leiter besteigt, sollte man sich vergewissern, ob sie an der richtigen Wand lehnt. *(Sprichwort aus Italien)*
Прежде чем подниматься по (приставной) лестнице, следовало бы удостовериться, что она приставлена к нужной стене. *(Итальянская пословица)*

Man kann das Heute nicht erkennen, wenn man das Gestern nicht sehen will. *(Irische Spruchweisheit*)
Нельзя узнать сегодняшний день, если нет желания видеть вчерашний. *(Ирландская мудрость)*

Je höher der Baum, desto neidischer der Wind. *(Sprichwort aus Japan)*
Чем выше дерево, тем завистливей ветер. *(Японская пословица)*

Männer, die in Stiefeln zu sterben hoffen, verunglücken gar zu oft in Pantoffeln. *(Indianerweisheit)*
Мужчины, которые надеются умереть в сапогах, слишком часто в результате несчастного случая гибнут в домашних туфлях. *(Индейская мудрость)*

Nicht alles Unglück kommt, um uns zu schaden. *(Sprichwort aus Italien)*
Не все беды приходят, чтобы вредить нам. *(Итальянская пословица)*

Für jede Sünde gibt es Vergebung – nur nicht für die Vergebung der Zeit. (Weisheit der Sufi)
Для каждого греха есть прощение – только не для пустой траты времени! (Суфийская мудрость)

Um zu realisieren, dass es dir gut geht, brauchst du einen Freund, dem es schlechter geht als dir. *(Sprichwort aus Amerika)*
Чтобы понять, что у тебя дела идут хорошо, тебе нужен друг, у которого по сравнению с тобой дела идут хуже. *(Американская пословица)*

Tue was Du willst, sagte Gott, und zahle dafür. *(Sprichwort aus dem Spanischen)*
«Делай, что хочешь,» - сказал Бог, - «и плати за это». *(Испанская пословица)*

Jeder Mensch hat ein Laster. *(Sprichwort aus Japan)*
У каждого человека есть порок. *(Японская пословица)*

Wenn du schlau sein willst, liegst du sehr schnell total daneben. *(Sprichwort aus Tibet)*
Когда хочешь схитрить, очень быстро оказываешься полным простофилей. *(Тибетская пословица)*

Verzeihe andern, aber nicht dir! *(Sprichwort aus Japan)*
Прощай другим, но не себе! *(Японская пословица)*

Wenn Du nicht gut für dich selbst bist, wie kannst du dann gut für andere sein. *(Sprichwort aus Spanien)*
Если ты не хорош для самого себя, как ты можешь тогда быть хорошим для других? *(Испанская пословица)*

Wenn ich schon sündige, dann aber richtig und ohne schlechtes Gewissen. *(Sprichwort aus Peru)*
Если уж грешу, то как следует и с чистой совестью. *(Перуанская пословица)*

Wo ein Schaf vorgeht, folgen die anderen. *(Sprichwort aus Spanien)*
Куда одна овца идёт, туда следуют и другие. *(Испанская пословица)*

Wer satt ist, wird nie einen Hungernden verstehen. *(Sp. aus Russland)*
Сытый голодного не уразумеет. *(Русская пословица)*

Wenn Narren reden, haben kluge Ohren Feierabend. *(Sprichwort aus Deutschland)*
Когда говорят дураки, умные уши заканчивают работу. *(Немецкая пословица)*

Wer den Tag mit Lachen beginnt, hat ihn bereits gewonnen. *(Sprichwort aus Tschechien)*
Тот, кто начинает день со смеха, уже выиграл. *(Чешская пословица)*

Wer immer nur wartet, bis ein anderer ihn zum Essen ruft, wird oft nichts zu essen bekommen. *(Sprichwort aus Rumänien)*
Кто всегда только ждёт приглашения к столу, будет часто оставаться голодным. *(Румынская пословица)*

Wer Kirschen mag, lernt schnell zu klettern. *(Sprichwort aus Ungarn)*
Тот, кто любит вишни, учится быстро лазать. *(Венгерская пословица)*

Wer nicht raucht und auch nichts trinkt, der ist schon auf andere Art dem Teufel verfallen. *(Sprichwort aus Spanien)*
Кто не курит и совсем не пьёт, тот уже как-то по-другому поддался дьяволу. *(Испанская пословица)*

Wer nicht richtig faulenzen kann, kann auch nicht richtig arbeiten. *(Sprichwort aus Sizilien)*
Кто не умеет лодырничать, тот не умеет и работать. *(Сицилийская пословица)*

Wer nichts sehen will, dem hilft auch keine Brille. *(Sprichwort aus Ungarn)*
Кто ничего не хочет видеть, тому никакие очки не помогут. *(Венгерская пословица)*

Wer viel spricht hat weniger Zeit zum Denken. *(Indische Spruchweisheit)*
У того, кто много говорит, меньше времени на размышление. *(Индийская мудрость)*

Wie wenig wir wissen, erkennen wir, wenn unsere Kinder anfangen zu fragen. *(Sprichwort aus Amerika)*
Мы осознаём, как мало мы знаем, когда наши дети начинают задавать вопросы. *(Американская пословица)*

Wir werden nackt, nass und hungrig geboren. Und danach wird alles noch schlimmer. *(Sprichwort aus China)*
Мы рождаемся нагими, мокрыми и голодными. А затем всё становится ещё хуже. *(Китайская пословица)*

Alle Welt weiß: Wenn Schönheit schön sein will, wandelt sie sich in Hässlichkeit. *(Östliche Weisheit)*
Весь мир знает: если красота хочет быть прекрасна, она становится безобразной. *(Восточная мудрость)*

Begegnest du der Einsamkeit - hab keine Angst! Sie ist eine kostbare Hilfe, mit sich selbst Freundschaft zu schließen. *(Sprichwort aus Tibet)*
Если встретишь одиночество – не бойся! Оно - драгоценное средство подружиться с самим собой. *(Тибетская пословица)*

Wer nicht weiß und nicht weiß, dass er nicht weiß, ist ein Narr. Meide ihn. Wer nicht weiß und weiß, dass er nicht weiß, ist einfältig. Lehre ihn. Wer weiß und nicht weiß, dass er weiß, schläft. Wecke ihn auf. Wer weiß und weiß, dass er weiß, ist weise. Folge ihn nach. *(Arabisches Sp.)*
Кто не знает и не знает, что он не знает, -тот глупец. Избегай его. Кто не знает и знает, что он не знает, тот простодушен. Научи его. Кто знает и не знает, что он знает, тот спит. Разбуди его. Кто знает и знает, что он знает, тот мудр. Следуй за ним. *(Арабская пословица)*

Wenn die Versuchung aufhört, ist Tugend kein Kunststück. *(Dänisches Sprichwort)*
Когда искушение исчезает, быть добродетельным несложно. *(Датская пословица)*

Die Robe allein macht den Priester noch nicht. *(Sprichwort aus Japan)*
Одна лишь облачение ещё не делает священника. *(Японская п-ца)*

Iss den Frosch! - Wenn man am Morgen nach dem Aufstehen als erstes einen lebenden Frosch verspeist, kann man beruhigt durch den Tag gehen und darauf vertrauen, dass das das Schlimmste war, was einem an diesem Tag passieren konnte. *(Sprichwort aus Amerika)*
Съешь лягушку! - Если утром после подъёма первым делом съесть живую лягушку, можно спокойно ходить весь день и верить, что это было наихудшее из того, что могло произойти с человеком в этот день. *(Американская пословица)*

Du kannst ein Haus kaufen, aber nicht ein Heim! Du kannst ein Bett kaufen, aber nicht Schlaf! Du kannst dir eine Uhr kaufen, aber nicht die Zeit! Du kannst ein Buch kaufen, aber nicht das Wissen! Du kannst dir eine gute Stelle kaufen, aber nicht Respekt! Du kannst einen guten Arzt bezahlen, aber keine Gesundheit kaufen! Du kannst ein Herz kaufen, aber nicht die Liebe! *(Sprichwort aus China)*
Ты можешь купить дом, но не домашний очаг! Ты можешь купить кровать, но не сон! Ты можешь купить себе часы, но не время! Ты можешь купить книгу, но не знания! Ты можешь купить себе хорошую должность, но не уважение! Ты можешь оплатить хорошего врача, но не можешь купить себе здоровье! Ты можешь купить сердце, но не любовь! *(Китайская пословица)*

Gib jedem Tag die Chance, der schönste in Deinem Leben zu werden! *(Indische Weisheit)*
Давай каждому дню шанс стать самым прекрасным в твоей жизни! *(Индийская мудрость)*